

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 23.020.30 Říjen 2012

Kovové lahve na zkapalněné uhlovodíkové plyny na jedno použití s ventilem nebo bez ventilu, pro použití s přenosnými spotřebiči - Konstrukce, kontrola, zkoušení a značení

**ČSN
EN 417**
69 8417

Non-refillable metallic gas cartridges for liquefied petroleum gases, with or without a valve, for use with portable appliances - Construction, inspection, testing and marking

Cartouches métalliques pour gaz de pétrole liquéfiés, non rechargeables, avec ou sans valve, destinées à alimenter des appareils portatifs - Construction, contrôle et marquage

Metallische Einwegkartuschen für Flüssiggas mit oder ohne Entnahmeventil zum Betrieb von tragbaren Geräten - Herstellung, Inspektion, Prüfung und Kennzeichnung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 417:2012. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 417:2012. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 417 (69 8417) z listopadu 2003.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Oproti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 417 do soustavy norem ČSN. Zatímco EN 417:2003 byla převzata schválením k přímému používání jako ČSN, EN 417:2012 je přejímána překladem. Technické změny oproti předchozímu vydání jsou uvedeny v předmluvě evropské normy.

Informace o citovaných dokumentech

EN 521 zavedena v ČSN EN 521 (06 1455) Specifikace pro spotřebiče spalující zkapalněné uhlovodíkové plyny - Přenosné spotřebiče využívající tlaku par zkapalněných uhlovodíkových plynů

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 10286 (07 8301) Lahve na plyny - Terminologie

Souvisící předpisy

Směrnice Komise 2008/47/ES (2008/47/EC) ze dne 8. dubna 2008, kterou se pro účely přizpůsobení technickému pokroku mění směrnice Rady 75/324/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se aerosolových rozprašovačů. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 194/2001 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na aerosolové rozprašovače, v platném znění.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/35/EU (2010/35/EU) ze dne 16. června 2010 o přepravitelných tlakových zařízeních a o zrušení směrnic Rady 76/767/EHS, 84/525/EHS, 84/526/EHS, 84/527/EHS a 1999/36/ES. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 208/2011 Sb. o technických požadavcích na přepravitelná tlaková zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Strojírenský zkušební ústav, s. p., Centrum technické normalizace, IČ 00001490, RNDr. Zdeněk Krejčí

Technická normalizační komise: TNK 26 Spotřebiče na plynná, kapalná a pevná paliva

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Ludmila Fuxová

EVROPSKÁ NORMA EN 417 **EUROPEAN STANDARD** **NORME EUROPÉENNE** **EUROPÄISCHE NORM** Březen 2012

ICS 23.020.30 Nahrazuje EN 417:2003

Kovové lahve na zkapalněné uhlovodíkové plyny na jedno použití s ventilem nebo bez ventilu, pro použití s přenosnými spotřebiči - Konstrukce, kontrola, zkoušení a značení

Non-refillable metallic gas cartridges for liquefied petroleum gases, with or without a valve, for use with portable appliances - Construction, inspection, testing and marking

Cartouches métalliques pour gaz de pétrole liquéfiés, non rechargeables, avec ou sans valve, destinées à alimenter des appareils portatifs - Construction, contrôle et marquage

Metallische Einswegkartuschen für Flüssiggas mit oder ohne Entnahmeventil zum Betrieb von tragbaren Geräten - Herstellung, Inspektion, Prüfung und Kennzeichnung

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2011-12-23.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska,

Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2012 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN 417:2012 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

1 Předmět normy 7

2 Citované dokumenty 7

3 Termíny a definice 7

4 Materiály, návrh a konstrukce 8

5 Požadavky na plnění lahví na plyny 14

6 Zkoušení typu 15

7 Zkoušky a kontroly při výrobě a při plnění 20

8 Značení 21

Příloha A (normativní) Lahve s ventily namontované do jednovrstvého talíře ventilu s přípojovacím závitem 23

Příloha B (normativní) Zkouška pevnosti v tlaku na hotových lahvích – Zkušební metoda 24

Příloha C (normativní) Překlad povinných vět 25

Bibliografie 34

Předmluva

Tento dokument (EN 417:2012) vypracovala technická komise CEN/TC 181 *Spotřebiče na zkapalněné uhlovodíkové plyny*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2012 dát status národní normy, a to buď vydáním

identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do března 2014.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 417:2003.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu (ESVO).

Tato evropská norma byla navržena z důvodu odkazů v RID a/nebo v technických přílohách ADR.

Dále uvedený výčet je přehledem technických změn provedených oproti předchozímu vydání:

- doplnění vnitřního zařízení pro omezení úniku plynu, který je povinný u propichovatelných lahví;
- možnost alternativního značení pro lahve na butan typu 200;
- doplnění odkazů na ADR [4] a RID [6];
- redakční úpravy.

V souladu s vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou povinny zavést tuto evropskou normu národní normalizační organizace těchto zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Úvod

Tato norma se týká kovových lahví na zkapalněné uhlovodíkové plyny na jedno použití s ventilem nebo bez ventilu určených pro použití s přenosnými spotřebiči.

Vyvstala nutnost vytvořit specifickou normu pro tyto lahve, protože evropská směrnice 2008/47/ES [2] týkající se aerosolových rozprašovačů nepokrývá základní funkce lahví na zkapalněný uhlovodíkový plyn, tj. obsahujících plyn vhodný pro provoz spotřebiče a plynotěsně napájejících daný spotřebič, při zohlednění rozměrů lahve a ohřevu, který může nastat.

Bezpečnost uživatele proto závisí na používání lahví, které vyhovují této normě a které budou proto označeny, kontrolovány a zkoušeny v souladu s požadavky této normy.

Tato norma rovněž definuje zkoušky, které se používají jako základ pro zkoušky typu, a popisuje postup, který může sloužit jako návod pro pracovníka v organizaci, která je odpovědná za vydávání certifikátů o zkoušce typu.

Lahve, kterých se týká tato norma, mohou spadat do předmětu různých směrnic, jejichž přehled je uveden v bibliografii.

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje požadavky na materiál, konstrukci, zkoušení a značení kovových lahví na plyn na jedno použití s ventilem nebo bez ventilu pro použití s přenosnými spotřebiči, které splňují požadavky EN 521.

Tato evropská norma platí pro lahve o celkovém objemu od 50 ml do 1 000 ml, navržené pro naplnění

odorizovaným zkapalněným uhlovodíkovým plynem nebo stabilizovanými směsmi zkapalněného uhlovodíkového plynu s propadienem a/nebo metylacetylenem a/nebo dimethyléterem nebo jejich ekvivalentem, kde přetlak náplně lahve při 50 °C není vyšší než 13,2 bar.

Odorizace těchto plynů u lahví o celkovém objemu nejvýše 150 ml je volitelná.

Tato evropská norma neplatí pro aerosolové rozprašovače vyrobené, plněné, zkoušené a značené v souladu se směrnicí 2008/47/EHS.

Tato evropská norma neplatí pro spotřebiče se zabudovaným zásobníkem plynu, který není vyměnitelný, ani pro lahve pro plnění těchto zásobníků (např. zapalovače).

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.